

## Kommission Homepage

Liestal, 31. August 2006

Direktwahl 061 925 53 81  
Fax 061 925 69 89  
E-Mail [remo.breu@bl.ch](mailto:remo.breu@bl.ch)  
Referenz VSVAK-Homepage/Br

## Jahresbericht 2005/2006

Im abgelaufenen Geschäftsjahr traf sich die Kommission Homepage zu zwei Arbeitssitzungen. Die Kommissionstätigkeit behandelte schwergewichtig folgende Themen:

### 1. Glossar, Stichwortliste Glossar in italienischer Sprache

Die Kollegen Urbano Cramerer (Landwirtschaftlicher Hochbau, GR) und Athos Pilotti (Bodenverbesserungen, TI) übersetzten die Stichworte des Glossars in die italienische Sprache. Auf eine vollständige Übersetzung aller Beschreibungen musste leider infolge mangelnder Kredite verzichtet werden.

Mit dem Aufschalten des dreisprachigen Glossars in unserer Homepage steht allen Nutzern eine wertvolle Übersetzungshilfe im Bereich unserer Geschäftstätigkeiten, den Strukturverbesserungen zur Verfügung. Auch die verschiedenen Arbeits- und Projektgruppen können sich nun auf die Beschreibungen im Glossar abstützen und bei Bedarf erweitern.

Die Kommissionsmitglieder bedanken sich ganz herzlich bei allen Mitwirkenden für die arbeitsintensive Erstellung dieses grossen und umfassenden Werkzeugs.

Im nächsten Jahr werden wir uns mit Fragen der Aktualisierung des Glossars und dem Einbinden neuer und wichtiger Begriffe von Strukturverbesserungen beschäftigen.

### 2. Layout, Inhalt und Zugriffe

Kleinere Aktualisierungen wie Mutationen und Adressänderungen bei den Kontaktstellen von Bund und Kanton sowie die Aufschaltung neuer Kreisschreiben und Informationen des Bundesamtes für Landwirtschaft werden nach der Meldung durch das Bundesamt von unserer Webmasterin Denise Buser jeweils innert kürzester Zeit vollzogen. Für die rasche Verfügbarkeit und die tolle Zusammenarbeit bedanken wir uns bei allen Beteiligten dieser 'kleinen Mutationen' ganz herzlich.

Für die Aktualisierung der wesentlichsten Inhalte und Layouts unserer Homepage hat sich ein Turnus von jeweils 6 Monaten eingespielt. Wir stellen fest, dass in den Fachbeiträgen zu Strukturverbesserungen insbesondere der Bereich 'Bodenverbesserungen' stark vertreten ist. Die Kommission Homepage würde gerne auch Themen, Normen und Berichte aus den Bereichen 'Landwirtschaftlicher Hochbau', 'Landwirtschaftliches Kreditwesen', 'Honorare' und auch Fachbereich überspannende Themen bei den landwirtschaftlichen Strukturverbesserungen entgegennehmen und im Netz aufschalten.

### 3. Wechsel des Providers

Der im letzten Jahr angekündigte Wechsel des Providers ist vollzogen. Damit verbunden sind eine Verbesserung der Serverleistung und effizientere Tools für unsere Webmasterin.

Durch den Providerwechsel sind Unterbrüche bei der Zugänglichkeit im Netz entstanden, für die wir uns entschuldigen möchten. Mangels repräsentativer statistischer Zahlen während der Umstellungsphase verzichten wir in diesem Jahr auf eine Wiedergabe der Zugriffsstatistik.

VSVAK Kommission Homepage  
Remo Breu, Präsident